



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министър на здравеопазването

---

Изх. № 26-00-1368/20.07......2018 г.

ДО  
Г-ЖА АНИ АЛЕКСАНДРОВА  
УПРАВИТЕЛ НА „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД  
Имейл адрес: [interlang@interlang.net](mailto:interlang@interlang.net)

Г-ЖА РАМОНА СТОЯНОВА  
УПРАВИТЕЛ НА ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ „СОФИТА“ ООД  
Имейл адрес: [agency@sofita.com](mailto:agency@sofita.com)

Г-ЖА СТЕЛА КОЕВА  
УПРАВИТЕЛ НА „ЕВРО АЛИАНС“ ООД  
Имейл адрес: [evroalians@abv.bg](mailto:evroalians@abv.bg)

Г-ЖА ЮЛИЯ ЛОЗАНОВА  
УПРАВИТЕЛ НА „ЛОЗАНОВА-48“ ООД  
Имейл адрес: [bulgaria@lozanova48.com](mailto:bulgaria@lozanova48.com)

Г-ЖА ДИЛЯНА ИЛИЕВА  
УПРАВИТЕЛ НА „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД  
Имейл адрес: [office\\_sofia@mitra-bg.com](mailto:office_sofia@mitra-bg.com)

Г-Н ЯНКО ИЛИЕВ  
УПРАВИТЕЛ НА „ТЕЗА“ ООД  
Имейл адрес: [office@teza.bg](mailto:office@teza.bg)

#### ПОКАНА

за участие във вътрешен конкурентен избор с предмет:

„Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза” към Министерството на здравеопазването.

Министерство на здравеопазването на основание чл.82, ал.4 от ЗОП и Рамково споразумение № 2/14.02.2018 г. на Централния орган за покупки, Ви кани да подадете оферта при следните условия:

**1. Предмет на поръчката: „Осигуряване на устни преводи от български език на английски и от английски език на български за нуждите на Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза” към Министерството на здравеопазването.**

**1.1. *Необходимите за индивидуалния възложител езици са: английски език /консекутивен превод/***

**2. Срок и място за изпълнение на услугата:**

**2.1.Срок за изпълнение на договора:**

Една година от сключване на договора, до изчерпване на финансовия ресурс или до края на срока на Програмата „Подобряване устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза“, в зависимост от това, кое от обстоятелствата ще настъпи първо.

**2.2.Срок за изпълнение на услугата:**

Възложителят заявява необходимост от предоставяне на услугата не по-късно от 12 часа преди събитието.

Изпълнителите са длъжни да осигурят възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни.

**2.3. Място за изпълнение на услугата:** Устните преводи се извършват на място посочено от индивидуалния възложител в заявката. При заявена услуга в рамките на гр. София/страната или чужбина, преводачът или екипът от преводачи се явява на посоченото в заявката място и време. Разходите за предоставяне на услугата в страната се поемат от изпълнителя, а разходите за предоставяне на услугата в чужбина - от възложителя, като преводачът или екипът от преводачи се командироваат за негова сметка.

**3. Обща прогнозна стойност на поръчката без ДДС: до 2 000 лв.(две хиляди лева) без ДДС.**

**4. Размер на гаранцията за изпълнение на договора: 3 % от стойността на договора без ДДС. Гаранцията за изпълнение се представя при подписването на договора.**

**5. Изисквания към офертата:**

5.1. Попълването и подаването на офертите, както и тяхното разглеждане, оценка и класиране се извършва електронно чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevor.minfin.bg/>, секция “Дейности”: Мини-процедури (вътрешен конкурентен избор).

5.2. Конкретните стъпки за създаване, подаване на оферта и др. в електронната процедура в СЕВОП са описани в Наръчника на доставчика за работа със СЕВОП, който се намира в системата и може да бъде изтеглен оттам след регистрация.

5.3. При представянето на офертите си в отговор на писмената покана на министъра на здравеопазването, потенциалните изпълнители приемат и се съобразяват с всички изисквания и условия, посочени в тази покана. Поставянето на различни от тези условия и изисквания от страна на участника може да доведе до отстраняването му от участие.

5.4. Участникът представя своето техническо предложение в СЕВОП чрез отговор на въпрос тип Да/Не. При избиране на отговор „ДА“, участникът се съгласява с условията и изискванията на техническата спецификация на индивидуалния възложител, заложена в СЕВОП.

6. Документите които офертата трябва да съдържа, са както следва:

6.1. Образец на ценовата оферта – дефиниран в страницата „Образец“ на ценова оферта на СЕВОП. Образецът на ценова оферта се състои от 3 части:

- ✓ Предлагани ценови параметри за симултанен превод (Показател СП);
- ✓ Предлагани ценови параметри за консекутивен превод (Показател КП);
- ✓ Крайна цена.

**Участниците попълват само втората част от образца на ценова оферта, а именно: „Ценово предложение за консекутивен превод“, като третата част „Крайна цена“ се генерира автоматично от СЕВОП.**

6.2. Декларация за съгласие с клаузите на проекта на договора - по приложения образец в страницата „Изисквания“ на СЕВОП и към настоящата покана

6.3. Декларация за срок на валидност на офертите - по приложения образец в страницата „Изисквания“ на СЕВОП и към настоящата покана.

6.4. Декларация по чл.47, ал. 3 от ЗОП- по приложения образец в страницата „Изисквания“ на СЕВОП и към настоящата покана.

7. Участникът следва да декларира липсата или наличието на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП с попълване на необходимата информация в ЕЕДОП (Приложение № 2 към настоящата покана). Съгласно чл. 54, ал.1, т. 6 от ЗОП, възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка участник, когато е установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, нарушение на чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 118, чл. 128, чл. 228, ал. 3, чл. 245 и чл. 301 – 305 от Кодекса на труда или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен (чл.54, ал.1, т.6 от ЗОП, изм. в ДВ, брой 15/2018 г.)

**Пояснение:**

В съответствие с § 26, ал. 2 от Преходните и Заключителни разпоредби към Закона за пазарите на финансови инструменти (ДВ, бр. 15 от 2018 г., в сила от 16.02.2018 г.), участниците в процедурата не следва да са извършили нарушенията по чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2 и чл. 228, ал. 3 от Кодекса на труда след 16.02.2018 г. В случай че се установи че след тази датата същите са извършили посочените по-горе нарушения на Кодекса на труда, същите ще бъдат отстранени от процедурата.

8. Участникът следва да декларира липсата или наличието на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП с попълване на необходимата информация в ЕЕДОП (Приложение № 2 към настоящата покана). Съгласно чл. 54, ал.1, т. 7 от ЗОП, възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка участник за когото е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен.

ЕЕДОП-а е наличен в СЕВОП като прикачен файл. Участниците го изтеглят оттам и попълват цитираните по-горе т. 7 и т. 8 в част III, б. „В“ от ЕЕДОП. В случай че има настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП от участника на етап откритата процедура, следва да попълнят и новите обстоятелства, след което да го прикачат отново в секцията с Въпросник 1.1. “ЕЕДОП“ в СЕВОП.

Изпълнителите по Рамково споразумение № СПОР-2 от 14.02.2018 г. подават нов ЕЕДОП във Вътрешния конкурентен избор, по същия начин по който са подали ЕЕДОП на етап централизирана откритата процедура към Централния орган за покупки.

ЕЕДОП-а се подписва от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

9. Критерий за оценка на офертите: **най-ниска цена.**

10. Срок за представяне на офертите в отговор на поканата, съгласно СЕВОП, а именно до 23.59 ч. на 31.07.....2018 г.

11. Отваряне на офертите, съгласно заложения в СЕВОП график, а именно 16.00 ч. на 01.08.....2018 г.

12. Подаването на оферти, разглеждането и класирането им се извършва в СЕВОП съгласно Графика на процедурата.

Лице за контакти: Стефка Хлебарова, старши юрисконсулт в дирекция „Обществени поръчки“, служебен тел. 02/9301350, ел. поща: [shlebarova@mh.government.bg](mailto:shlebarova@mh.government.bg).

**Приложения към поканата:**

1. Проект на договор (приложение № 1);
2. ЕЕДОП (приложение № 2);

3. Техническа спецификация на възложителя (приложение № 3);
4. Декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор (образец № 1);
5. Декларация за срока на валидност на офертите (образец № 2);
6. Декларация по чл.47, ал. 3 от ЗОП (образец № 3).

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

**КИРИЛ АНАНИЕВ**

**МИНИСТЪР НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО**

